



وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا نُوسُوهُ بِهِ نَفْسُهُ



Nous avons effectivement créé l'homme et Nous savons ce
que son âme lui suggère

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Qaf

ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

ق

1. Qaf.

وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ (١)

Par le Coran glorieux !

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ

2. Mais ils s'étonnent que l'un des leurs leur vint comme avertisseur; et les mécréants dirent:

هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ (٢)

"Ceci est une chose étonnante".

أَنْدَا مِثْنَا وَكُنَّا تُرَابًا

3. Quoi!

Quand nous serons morts et réduits en poussière...?

ذَلِكَ رَجَعٌ بَعِيدٌ (٣)

Ce serait revenir de loin"!

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ

4. Certes, Nous savons ce que la terre rongera d'eux [de leurs corps];

وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ (٤)

et Nous avons un Livre où tout est conservé.

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ

5. Plutôt, ils traitent de mensonge la vérité qui leur est venue:

فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيحٍ (٥)

les voilà donc dans une situation confuse.

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ

6. N'ont-ils donc pas observé le ciel au-dessus d'eux,

فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ (٦)

comment Nous l'avons bâti et embelli; et comment il est sans fissures?

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ

7. Et la terre, Nous l'avons étendue et Nous y avons enfoncé fermement des montagnes

وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ (٧)

et y avons fait pousser toutes sortes de magnifiques couples de [végétaux],

تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ (٨)

8. à titre d'appel à la clairvoyance et un rappel pour tout serviteur repentant.

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا

9. Et Nous avons fait descendre du ciel une eau bénie,

فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ (٩)

avec laquelle Nous avons fait pousser des jardins et le grain qu'on moissonne,

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ (١٠)

10. ainsi que les hauts palmiers aux régimes superposés,

رِزْقًا لِلْعِبَادِ

11. comme subsistance pour les serviteurs.

وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ (١١)

Et par elle (l'eau) Nous avons redonné la vie à une contrée morte. Ainsi se fera la résurrection.

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ (١٢)

12. Avant eux, le peuple de Noé, les gens d'Ar-Rass et les Tamud crièrent au mensonge,

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ (١٣)

13. de même que les Aad et Pharaon et les frères de Lot,

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ

14. et les gens d'Al-Aïka et le peuple de Tubbaa.

كُلُّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ (١٤)

Tous traitèrent les Messagers de menteurs. C'est ainsi que Ma menace se justifia.

أَفَعِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ (١٥)

15. Quoi?

Avons-Nous été fatigué par la première création?

Mais ils sont dans la confusion [au sujet] d'une création nouvelle.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ بِهِ نَفْسُهُ

16. Nous avons effectivement créé l'homme et Nous savons ce que son âme lui suggère

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ (١٦)

et Nous sommes plus près de lui que sa veine jugulaire

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشَّمَالِ قَعِيدٌ (١٧)

17. quand les deux recueillants, assis à droite et à gauche, recueillent.

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ (١٨)

18. Il ne prononce pas une parole sans avoir auprès de lui un observateur prêt à l'inscrire.

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ

19. L'agonie de la mort fait apparaître la vérité:

ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ (١٩)

"Voilà ce dont tu t'écartais".

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ

20. Et l'on soufflera dans la Trompe:

ذَلِكَ يَوْمِ الْوَعِيدِ (٢٠)

Voilà le jour de la Menace.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ (٢١)

21. Alors chaque âme viendra accompagnée d'un conducteur et d'un témoin.

لَقَدْ كُنْتَ فِي عَقْلَةٍ مِّنْ هَذَا

22. "Tu restais indifférent à cela.

فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ (٢٢)

Et bien, Nous ôtons ton voile; ta vue est perçante aujourd'hui.

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ (٢٣)

23. Et son compagnon dira: "Voilà ce qui est avec moi, tout prêt"..

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ (٢٤)

24. "Vous deux, jetez dans l'Enfer tout mécréant endurci et rebelle,

مَتَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ (٢٥)

25. acharné à empêcher le bien, transgresseur, douteur,

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ (٢٦)

26. celui qui plaçait à côté d'Allah une autre divinité. Jetez-le donc dans le dur châtiment".

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَيْتُهُ وَلَكِن كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ (٢٧)

27. Son camarade (le Diable) dira:

"Seigneur, ce n'est pas moi qui l'ai fait transgresser; mais il était déjà dans un profond égarement".

قَالَ لَّا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ (٢٨)

28. Alors [Allah] dira:

"Ne vous disputez pas devant moi! Alors que Je vous ai déjà fait part de la menace.

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ (٢٩)

29. Chez moi, la parole ne change pas; et Je n'opprime nullement les serviteurs".

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلْ امْتَلَأَتْ

30. Le jour où Nous dirons à l'Enfer;

"Es-tu rempli?"

وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ (٣٠)

Il dira: "Y en a-t-il encore"?

وَأَزَلِّقَتِ الْجَنَّةَ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ (٣١)

31. Le Paradis sera rapproché à proximité des pieux.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ (٣٢)

32. "Voilà ce qui vous a été promis, [ainsi qu'] à tout homme plein de repentir et respectueux [des prescriptions divines]

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ (٣٣)

33. qui redoute le Tout Miséricordieux bien qu'il ne Le voit pas, et qui vient [vers Lui] avec un coeur porté à l'obéissance.

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ

34. Entrez-y en toute sécurité".

ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ (٣٤)

Voilà le jour de l'éternité!

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ (٣٥)

35. Il y aura là pour eux tout ce qu'ils voudront. Et auprès de Nous il y a davantage encore.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا

36. combien avons-Nous fait périr, avant eux, de générations bien plus fortes qu'eux.

فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ (٣٦)

Ils avaient parcouru les contrées, cherchant [vainement] où fuir.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ (٣٧)

37. Il y a bien là un rappel pour quiconque a un coeur, prête l'oreille tout en étant témoin.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

38. En effet, Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui existe entre eux en six jours,

وَمَا مَسَّنَا مِنْ أُغُوبٍ (٣٨)

sans éprouver la moindre lassitude.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ

39. Endure donc ce qu'ils disent:

وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ (٣٩)

et célèbre la louange de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant [son] coucher;

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ (٤٠)

40. et célèbre Sa gloire, une partie de la nuit et à la suite des prosternations [prières].

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ (٤١)

41. Et sois à l'écoute, le jour où le Crieur criera d'un endroit proche,

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ

42. le jour où ils entendront en toute vérité le Cri.

ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ (٤٢)

Voilà le Jour de la Résurrection.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ (٤٣)

43. C'est Nous qui donnons la vie et donnons la mort, et vers Nous sera la destination,

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ (٤٤)

44. le jour où la terre se fendra, les [rejetant] précipitamment. ce sera un rassemblement facile pour Nous.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ

45. Nous savons mieux ce qu'ils disent. Tu n'as pas pour mission d'exercer sur eux une contrainte.

فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ (٤٥)

Rappelle donc, par le Coran celui qui craint Ma menace.

